

TRADUÇÃO

A licenciatura em Tradução oferece uma formação profissionalizante em tradução para a língua materna e retroversão para língua estrangeira, desenvolvendo competências relativamente a tipos textuais diversificados, incluindo texto literário, científico, técnico e audiovisual e o domínio de ferramentas e tecnologias de apoio à tradução. Visa dar resposta a uma procura crescente no mercado português e internacional, desenvolvendo conhecimentos linguísticos e técnicos, e capacidades de mediação intercultural e de reflexão crítica sobre a tradução.

A LICENCIATURA

Uma licenciatura dura três anos, organizados em seis semestres. Os estudantes fazem cerca de 30 disciplinas (correspondentes a 180 ECTS). Têm perto de 20 horas de aulas por semana. As aulas são oferecidas de segunda a sexta-feira entre as 8:00 e as 21:30. Durante esse período, podem frequentar um ou dois semestres noutras universidades de topo estrangeiras.

FORA DAS AULAS

Todos os estudantes da ULisboa têm acesso (com desconto) às instalações desportivas do Estádio Universitário da Universidade de Lisboa (Campus da Cidade Universitária e Campus da Ajuda), aos nove refeitórios, às residências e bibliotecas das 18 Escolas da ULisboa.

PLANO DE ESTUDOS

DEPOIS DA LICENCIATURA

Os licenciados em Tradução intervêm em diversas áreas da mediação interlinguística e intercultural. A forte componente prática da licenciatura e a formação em português e duas línguas estrangeiras habilita os licenciados para funções em áreas tão diversas como a tradução (generalista, literária, técnica e científica, audiovisual e a localização), a revisão, o ensino das línguas, a assessoria, a mediação linguística e cultural e a investigação. Muitos licenciados em Tradução continuam a estudar, ingressando em cursos de Mestrado e de Doutoramento.

DISCIPLINAS OBRIGATORIAS

O curso prevê 23 disciplinas obrigatórias nas áreas científicas de Tradução, Cultura, Linguística e Literatura de Línguas Estrangeiras e Linguística do Português, 6 níveis de uma língua estrangeira (A) e 4 níveis de uma segunda língua estrangeira (B). As disciplinas Cultura da Língua A, Linguística da Língua A e Literatura da Língua A são designações genéricas. O aluno escolhe uma disciplina de uma lista fornecida no início de cada ano, variável em função da oferta de disciplinas da Faculdade.

Prática de Tradução da Língua A;
Prática da Retroversão da Língua A;
Prática da Tradução da Língua B;
História e Teoria da Tradução;
Tradução Assistida por Computador;

Cultura da Língua A;
Literatura da Língua A;
Linguística da Língua A;
Produção do Português Escrito;
Análise Textual;
Dificuldades do Português;
Introdução à Terminologia;
Estágio curricular ou Seminário

LÍNGUAS ESTRANGEIRAS A

6 níveis de uma língua (oferta variável) a escolher entre Alemão;
Espanhol;
Francês;
Inglês

LÍNGUAS ESTRANGEIRAS B

4 níveis de uma língua (oferta variável) a escolher entre Alemão;
Catalão;
Espanhol;
Francês;
Inglês;
Italiano;
Romeno

OPÇÕES CONDICIONADAS

3 DISCIPLINAS

a escolher entre Análise do Discurso;
Comunicação Intercultural;
Noções Científicas para Tradutores;
Noções Jurídico-Económicas para Tradutores;
O Estudo das Culturas;
O Estudo da Literatura; e

2 DISCIPLINAS

a escolher entre Prática da Retroversão da Língua B;
Prática da Tradução Literária;
Prática da Tradução Técnica;
Tradução para os Media

OPÇÕES LIVRES

1 disciplina (6 ECTS) a escolher entre o elenco de mais de 600 disciplinas das áreas de Ciências da Linguagem,

Filosofia, História, Literaturas, Artes e Culturas.

LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

Um estudante da Faculdade de Letras pode ainda frequentar (como parte do plano de estudos ou como disciplinas extracurriculares):

Alemão;
Árabe;
Catalão;
Chinês;
Espanhol;
Francês Grego (Antigo);
Hindi;
Inglês;
Italiano;
Japonês;
Latim;
Língua e Cultura Arménias;
Língua e Cultura Búlgaras
Língua e Cultura Checas;
Língua e Cultura Croatas;
Língua e Cultura Eslovenas;
Língua e Cultura Polacas;

Língua e Cultura Russas;
Persa;
Romeno;
Turco

Os estudantes podem frequentar várias disciplinas de Inglês C2 (disciplinas especializadas de Inglês): Inglês Escrita Académica;
Inglês Escrita Criativa;
Inglês Mestria;
Inglês no Mundo das Artes;
Inglês no Mundo dos Negócios;
Inglês para os Media.

PROPINAS

Propina anual (tempo integral): 697€
Propina anual (tempo parcial): 453,05€
Propina anual (estudante internacional): 3 500 €
Propina anual estudante internacional (tempo parcial): 2275€
Pagamento faseado das propinas.

6 SEMESTRES
TRADIÇÃO

Formação
 profissionalizante
 em tradução
 e retroversão.
 Texto literário,
 científico, técnico,
 audiovisual.
 Domínio
 de ferramentas
 e tecnologias de
 apoio à tradução.

3 ANOS
180 ECTS
30 DISCIPLINAS

MOBILIDADE
INTERNACIONAL

DIRECÇÃO DE CURSO
 traducaao@letras.
 ulisboa.pt

SERVIÇOS ACADÉMICOS
 sa.graduados@letras.
 ulisboa.pt

FACULDADE DE LETRAS
DA UNIVERSIDADE
DE LISBOA
 Alameda da Universidade
 1600-214 Lisboa
 +351 217 920 000
 www.letras.ulisboa.pt

METRO
 Cidade Universitária

AUTOCARROS
 731, 735

Siga-nos:



WWW.LETRAS.ULISBOA.PT

MARÇO 2022

DEPOIS DA LICENCIATURA
PLANO DE ESTUDOS
A LICENCIATURA
FORA DAS AULAS
PROPINAS

